

# SE PIDE A LA COMPAÑIA FERROCARRILERA UNA POLITICA DE EQUIDAD EN LOS FLETES

Don Manuel Francisco Quesada, que ha sido uno de los mejores representativos de nuestra provincia, en el Congreso, y que ocupa una alta posición oficial, la superintendencia de bancos, ha dado una clarinada en favor de los intereses limonenses y los nacionales en general: ha señalado que la empresa ferrocarrilera nulifica las gestiones del Gobierno, de protección decidida a la agricultura, por la tendencia alcista de tarifas que viene desarrollando. El señor Quesada señala los antecedentes legales y pone de manifiesto cómo desde fines del siglo pasado, desde poco después de firmado el contrato de 1884, el propio ministro de hacienda, licenciado don Mauro Fernández, en 1886, daba una interpretación a la cláusula sobre tarifas, modificando la ley, sustancialmente, ya que el cobro en moneda de Costa Rica, los pesos de entonces, se convirtió en moneda de oro de Costa Rica. Nada tiene de raro que ahora, la interpretación del abogado de la Compañía, licenciado don Luis Anderson, de una interpretación, para beneficiar la caja de la Empresa con detrimento de los intereses de la República.

Pero el caso efectivo, real, es que los bananos rechazados por la Compañía Frutera

Don Manuel Francisco Quesada ha mostrado las bases legales que deben informar en esa materia y la forma como se han burlado desde antaño. Precisamente la falta de apoyo de la ley y la industria, facilitando los fletes, ha llevado a la agricultura a traer como consecuencia la disminución en los negocios

ya no pueden enviarse al interior, por los altos fletes y sea que esa alza se opere conforme a interpretaciones más o menos casuísticas de las leyes sobre la materia, sea cualquier otro el motivo que obligue a ese proceder, lo cierto es que se está perjudicando a los costarricenses, doblemente.

Una empresa ferrocarrilera al servicio de la nación o sea de su agricultura, debe reducir el valor de los fletes a cambio de elevar su volumen

Al productor de fruta se le impide sacar algunos centavos de la fruta que no le recibe la Compañía exportada por las condiciones que

impone hoy la economía general, los racimos de bananos deben perderse a los lados de la vía férrea. No priva ni siquiera el espíritu de humanidad para pensar en movilizar, sino toda, parte apreciable de esa carga, en buenas condiciones, para ayudar a las gentes de pocos recursos que reclaman una mejor alimentación.

Y mientras la Compañía Ferrocarrilera se niega a reconocer el pago de impuestos fiscales, también apoyada en interpretaciones de la ley, las

(PASA a la Pág. DOS)



## OTRA VEZ FRENTE AL PELIGRO -DEL NEGOCIO ILCITO CON DROGAS HEROICAS-

1941  
SETIEMBRE  
SABADO  
— 6 —  
Año VII — Nº 358  
Puerto Limón, C. Rica

Nos hemos enterado de que ha llegado hasta el Ejecutivo la noticia de que ha vuelto a coger vuelo el tráfico inhumano e ilegal con las drogas heroicas que envenenan y reducen a harapos a quienes las utilizan. Pero no hay idea de la forma cómo entran al país.

La Revista Farmacéutica señala que en ese negocio es-

Sabemos que el Ejecutivo ha sido impuesto de que se entra al país una fuerte cantidad de drogas heroicas, sin que se sepa en qué forma

La Revista Farmacéutica señala que en ese negocio participan nacionales y extranjeros

tán interesados nacionales y extranjeros y hasta indican la posibilidad de que por la vía aérea entran tales drogas. Habla de una mujer catalogada en Panamá como negociente en drogas heroicas, que suele llegar a nuestro país.

El caso es grave, porque nadie ignora el gran mal que el uso de tales drogas ocasiona, reduciendo a quienes las consumen, a la triste condición de elementos "muertos en vida". Se convierten en harapos humanos. Pero el pla-

cer de un momento hace olvidar el panorama del futuro y nadie escarmienta en cabeza ajena. Por otra parte, es un vicio caro, que obliga la salida de fuertes cantidades de oro que podrían servir, sobre todo en esta emergencia, para traer artículos de mayor utilidad.

Nosotros pensamos que debe invocarse el espíritu patriótico para evitar ese tráfico ilegal. Hasta el público debe alejar, — como enfermo contagioso, — a aquel e-

(PASA a la Pág. DOS)

## LIMÓN DEBE UN MONUMENTO O ESTATUA A COLON Y OTRO A BALVANERO VARGAS

Las escuelas podrían organizar un movimiento cívico en ese sentido como la lección más práctica y de mayores resultados, en el sentido de estimular la ciudadanía

Estamos ya acercándonos al mes de octubre, en que es costumbre dedicar un recuerdo al Gran Navegante, Cristóbal Colón, conmemorando su hazaña, que admiraron los siglos, por lo que tuvo de epopeya. Y es entonces que se piensa en la Madre España y se cantan himnos y loas a los hombres que hicieron posible esa empresa, sin rival en la historia del mundo.

Nosotros deseáramos despertar un interés, especialmente en las escuelas o sea en los maestros y alumnos, en el sentido de que se piense en levantar un monumento, una estatua, algo que diga del reconocimientos a Colón, como el símbolo de aquella aventura romántica y caballeresca, el organizador de la marcha en busca de nuevas tierras y el vencedor del espíritu del

siglo, que creía limitada a lo conocido, la extensión terrestre y quien pisó tierra limonense; y a la vez hay que hacer un homenaje semejante a aquel gran varón que hizo posible la vida en este puerto, por su esfuerzo tesónido, por su gran valor de progreso, don Balvanero Vargas.

Poco importa que el homenaje sea sencillo; un simple obelisco; lo importante es que las generaciones nuevas y las siguientes tengan viva la idea de que esos nombres no pueden olvidarse, porque se vinculan, por sus acciones, a la historia limonense, que es ya es decir a la historia de Costa Rica.

Dejamos lanzada la sugerencia.

## AJONJOLI produce ya nuestra Provincia y es posible q' llegue a ser la Empresa Agrícola de mayor porvenir

Se ha informado que se recogieron algunas cantidades de ajonjoli en esta provincia. Ha sido un ensayo de carácter particular. Nosotros hemos dicho, en repetidas ocasiones, que los pequeños agricultores de esta zona deben poner a tono con el momento y ensayar nuevas siembras. Nuevas actividades. No atenerse al banano, al cacao, coco — la yuca.

El coco tarda mucho para cosechar, pero en cambio hay demanda de ajonjoli, cacao, maní, girasol, etc., toda clase de semillas oleaginosas.

La planta que elabora aceites vegetales no puede trabajar si no recibe materia

Sería de desear que los pequeños agricultores comienzan a hacer sus ensayos, en escala reducida, para ver los resultados

Las plantas productoras de aceites vegetales reclaman cacao, maní, ajonjoli y otras semillas oleaginosas

prima para convertir en aceite. Y la práctica indica que es mejor comprar a los pequeños productores sus cosechas, que hacer las siembras directas. Es que el pequeño productor trabaja con menor costo; es que hay menor inversión en propiedades. Y sobre todo, se hace más sim-

pática la industria, porque se distribuye la ganancia, entre el mayor número, al dar colocación a sus cosechas.

Costa Rica tiene muchos recursos agrícolas, desgraciadamente ha faltado orientación y estímulo bien aplicado. No es solamente con mantener un centro nacional de agricultura como se logra interesar al pueblo en esa tarea, señalarle nuevas normas de trabajo, etc; no es con revistas de divulgación que se alcanza todo, aunque éstas sean muy bien presentadas y atractivas. Eso ayuda, pero no lo hace todo. El campo de experimentación, la conferencia,

(PASA a la Pág. DOS)

## AGRADECIMIENTO

Maria A. de Ramírez, sus hijos Hermann Kruse, Aída de Kruse, George Graham, Lydia de Graham y Julieta Ramírez A.

Manifiestan por este medio su agradecimiento muy sincero a todas aquellas personas que de una u otra manera les hicieron presente su condolencia con motivo del fallecimiento de su inolvidable esposo y padre

## ALCIDES RAMIREZ R.

(q. de D. g.)

Limón, Costa Rica, Septiembre de 1941.

NATURALIZADO COSTARRICENSE EL SEÑOR  
DON ANDRES BORZONE

La Secretaría de Relaciones Exteriores otorgó carta de ciudadanía costarricense al conocido agricultor don Andrés Borzone, ciudadano italiano que por espacio de más de treinta años ha residido en nuestro país, dedicado principalmente a las ac-

tividades agrícolas y ganaderas, habiendo hecho acreedor a la general estimación por sus prendas de honestidad y laboriosidad.

LA VOZ DEL ATLANTICO congratula al nuevo ciudadano costarricense.

## AJONJOLI

—Viene de la Página UNO  
cia pública en cada localidad, y la visita casera, al propio trabajador de la tierra, para verlo actuar y hacerle indicaciones, es lo que daría los resultados definitivos. La prueba es que desde hace cuarenta o más años se viene trabajando en ese sentido y no se ha resuelto el problema. Don Federico Mora hizo mucho con su lujosa revista agrícola pero apenas puso un mojón; el licenciado don Luis Cruz Meza dio otro impulso, muy considerable, pero fue apenas un paso más; su hijo ha venido siguiendo sus pasos, y lo vemos levantar la ban-

dera agrícola con gallardía pero falta mucho por hacer. Nuestro pueblo de agricultores, por condiciones que no son para enumerar aquí lo que menos tiene es de agricultor; trabaja lo menos posible; se apega a la rutina y por regla general, se conforma con tener el maíz, los frijoles y los plátanos y allá de tanto en tanto, arroz o carne. Lo importante es el menor esfuerzo. Contra esa apatía hay que tratar campaña fuerte. Cuando el mayor número sepa vivir bien, tenga aspiraciones, entonces nuestras fuentes de recursos económicos habrán ensanchado sus caudales, con beneficio nacional.

SE PIDE A LA  
(VIENE de la página UNO)

tarifas de fletes se modifican a extremo de hacer nugatorio el servicio de transportes.

Lo lógico, para una empresa que comienza a operar un negocio de esa índole, que tiene un aspecto de servicio público, es hacer facilidades para aumentar el flete. Restringirlo, buscando fáciles ganancias, es matar la gallina de los huevos de oro. Precisamente por las dificultades que presenta la Compañía Ferrocarrilera, — no de hoy sino desde la anterior administración, — viene siendo cada vez mayor la protesta por la retardación en abrir la pista que une a Guápiles con Cartago. Gracias que, mientras tanto, la carretera Cartago-Limón avanza cada día algo más. Ya pronto estará abierta la sección Cartago-Turrialba y se dan los pasos para seguir a Peralta y unirse trayecto con Siquirres. Así, la vieja idea de una carretera al Atlántico, sueño de los hombres que vivieron un siglo atrás, podrá ser una realidad, para beneficio de nuestra nación. Las carreteras a los mares, Atlántico y Pacífico, pese a quienes defienden los intereses de las empresas encubriendo los con los nacionales, alegando que no se justifica una carretera al lado de una vía férrea.

La visión de aquella época fue manifiesta y cada vez se aprecia mejor el magnífico sentido de los hombres de mil ochocientos.

## VARIOS ATAQUES DE DIA

WASHINGTON, 5 UP.— El Presidente Roosevelt anunció que el destructor Greer fue atacado varias veces a la luz del día.

INTERCAMBIO OBRERO HISPA-  
NO - ALEMÁN

MADRID, 5. UP.— El gobierno anunció que se había llegado a un acuerdo para intercambio de trabajadores entre España y Alemania. Los obreros españoles serán enviados al Reich y, al mismo tiempo, el embajador de España en Berlín se ocupará del envío de trabajadores nazis a territorio español. Por un decreto publicado en el Boletín Oficial, se crea una comisión interministerial encargada del cumplimiento del acuerdo hispano alemán para el intercambio de los trabajadores. El decreto lleva la fecha del 3 de setiembre. La comisión citada depende del ministerio de asuntos extranjeros y está integrada por un presidente, un secretario, varios técnicos y representantes de los siguientes organismos: ministerios de asuntos exteriores, guerra, agricultura, industria y comercio, trabajo y delegación nacional de sindicatos de la Fefions. Tendrá a su cargo el envío de obreros a Alemania y fomentará el bienestar de España. La misma comisión designará delegados que en Berlín actuarán a las órdenes de lembajador. El decreto no da detalles sobre el número y clase de obreros que irán al Reich, lugares donde se dirigirán, etc.

cuesta mucho menos  
lavartoda la ropa con  
**Jabón AMERIKÁ**  
rendidor y espumoso

**AGUSTIN CASTRO & Cía.**

SAN JOSE

## OTRA VEZ

—Viene de la Página UNO

lemento catalogado como contrabandista de drogas heroicas. Una campaña que promoviera el interés comunal en ese sentido, sería de gran provecho.

No es justo que para que algunos hagan negocios fáciles y vivan con ostentación se intoxique a los compatriotas y se perjudique al fisco. Quienes tales negocios ilícitos ejercen, pueden catalogarse

realmente, entre los "traidores de la patria".

Ojalá que la llamada de atención sirva para promover una mayor vigilancia y que de ser posible, se siente un precedente que sea ejemplo permanente, ya que no lo fue la pérdida de la vida de aquel gran médico, el doctor Tellini, que cayó sin vida por haber intentado hacer luz sobre ese asunto, en días ya lejanos, pero que viven con toda la intensidad que cobró la tragedia.

**"LA VOZ DEL ATLANTICO"**

Semanario

Publicidad Panamericana S. A.  
Editores

Apartados: Limón 230 — San José 1279

## Revista quincenal del progreso de la guerra

Apenas queda en el mapa de Europa lugar alguno donde Hitler no haya sembrado el dolo y cosechado el dolor, y desde Lisboa hasta Moscú queda como rastro de sus actos hambre en los cuerpos, odio en los corazones, y en los espíritus vergüenza de ser hombre cuando hay hombres como él y los que con él llevan al brazo el estigma de la swástica y en la mano la sangre de tantos inocentes.

Pero por muchos y horribles que sus actos anteriores hayan sido, este hombre singular parece siempre capaz de superarse a sí mismo en el dolo y la traición y a pesar de esa siniestra cadena de negras agresiones que empeza en Austria y por Checoslovaquia y Polonia, pasando por Dinamarca y Noruega, por Holanda y Bélgica, termina en Rumania y Bulgaria, a pesar de la repugnancia con la que el mundo de los hombres libres y sanos contempla hipocresía y el cinismo de la invasión escandinava y la fría crueldad de la invasión holandesa, todavía quedaba el caso de Grecia para que Hitler estrenase nuevas aberraciones morales.

Para medir el abismo de abyección a que se ha rebajado — y con él su desdichado país — basta leer la carta abierta que le ha dirigido el director de un periódico de Atenas, describiendo con detalles autorizados la actitud de Grecia ante la agresión de Mussolini (y no digo de Italia). No he de resumir esta carta admirable que ya conoce el mundo entero, pero si recordar que el señor Vlachos hace constar cómo Grecia, para evitar mayores males, ocultó los trozos del casco del torpedo italiano que hundió en plena paz al crucero griego Hellas, y que por lo tanto demostraban la responsabilidad directa de Mussolini en aquel acto, uno de los más vergonzosos de la historia, quizás el único en que un barco de guerra se rebajó al asesinato a mansalva. Añade el periodista ateniense que, a pesar de que Grecia tenía un tratado de garantía con Inglaterra, cuando fueron empeorando las relaciones con Mussolini, por preparar éste ya su agresión,

Lo que desde luego no impide que se le den sorpresas en otros lugares, como por ejemplo en Lofoten. Esta incursión tan atrevida y audaz en territorio noruego ocupado no es sólo pintoresca sino también eficaz, ya que ha dado por resultado la pérdida de barcos alemanes por valor de diez y ocho mil toneladas y la destrucción de fábricas de aceite de pescado, materia prima de inestimable valor para la extracción de la glicerina con la que se fabrica la nitroglicerina o dinamita. Pero no para aquí importancia del pintoresco episodio de Lofoten, sino que es menester considerarla como un indicio más de los numerosos que viene dando esta guerra sobre la fecundidad de la colaboración entre las tres armas de aire, mar y tierra.

Alemania ocupa hoy su ejército todo el territorio europeo menos España, Italia, Suiza, Portugal y Suecia. La costa de este territorio es inmensa. En esta costa, en Noruega, mañana en Finlandia, pasado en los Países Bajos o en Dinamarca, surgen de improviso pequeñas flotas inglesas que destruyen todo o lo otro, se llevan a coronel o general sin terminar el vaso de cervi y se vuelven habiendo librado la inquietud entre alemanes opresores y el miedo y la esperanza entre europeos oprimidos. Esto obliga a Alemania a tener dados en todas partes, con cual su adquisición de territorio se resuelve en un consumo pavoroso de fuerza militar que tiene que extenderse sobre todo el mapa de Europa en capa tan fina e insuficiente como la de la escasa mantequilla sobre un pan.

**"MOKA"**  
CAFE ABSOLUTAMENTE PURO:  
MANTEQUILLA Y QUESO.  
de la más alta calidad:

FLORENTINO CASTRO &amp; HIJOS

Teléfono 2314 — Apartado 714

San José

## NOTAS EDITORIALES

## LOS DIEZ Y SEIS MILLONES

En uno de los números pasados de nuestro colega "La Tribuna", se da la noticia de haberse conseguido el empréstito de los diez y seis millones de colones y de la distribución que de ellos hará la Secretaría de Fomento.

Carreteras en toda la meseta central y hacia el lado del Pacífico. Carrereras que han de habilitar tierras para llevar el progreso a muchas poblaciones. De la provincia de Limón no se dice una sola palabra. El Poder Ejecutivo mantiene un absoluto silencio en todo lo que se refiere a la zona Atlántica. Las promesas y los patrióticos deseos de resolver nuestra situación económica permanecen tras el muro impenetrable del misterio. De este lado, se estrellan, como contra el muro de las lamentaciones todas nuestras iniciativas, todas nuestras gestiones, todas nuestras ideas.

No podemos achacar a indiferencia ni a falta de voluntad esta situación extraña, porque ello sería renegar del señor Presidente de la República y de su Secretario de Hacienda, en quienes nosotros hemos tenido completa y absoluta confianza. Pero hay algo tras de los bastidores que no es posible aclarar. El proyecto del cacao fué encarpetado sin una explicación satisfactoria, no obstante resumir todas las ventajas posibles dentro de las condiciones porque atravesamos.

No podemos creer que el gasto de la Junta de Liquidaciones, que hubiera podido transformarse, fuera el motivo fundamental de la oposición que se le hizo. En este país se crean juntas de distintas especies casi todos los días, sin que los periódicos se opongan a la creación de "organismos burocráticos" de que está plagada la administración nacional. El motivo ha tenido que ser de mucho mayor importancia. En la provincia todos los interesados en la regularización de los precios del cacao están desconcertados de lo que ocurre en las esferas oficiales.

Por qué el Gobierno no aclara a los agricultores de esta zona los motivos que ha tenido para detener la presentación al Congreso del proyecto de protección a la industria del cacao? La Asociación Progresista Atlántica ha recogido más de quinientas firmas de pequeños productores que estaban de acuerdo con el proyecto que fué publicado. Se espera recoger muchas más con el objeto de que el país conozca el ambiente propicio que el proyecto tenía entre quienes tenían que pagar en definitiva los gastos que el organismo burocrático, tan condenado, iba a ocasionar a los interesados, y no a los fondos nacionales.

Por qué entonces no se aclaran las cosas diciendo las razones o los inconvenientes que se hayan presentado

## LOS PARLAMENTARIOS NO ATACADO EL SUR DE ITALIA

ROMA, 5 UP.—Se comunica que la aviación británica atacó Cretona y Catania, en el sur de Italia, causando ligeros daños.

## DERRIBADOS SEIS CAZAS EN MALTA

MALTA, 4. UP.—Durante un combate aéreo esta mañana fueron derribados seis cazas enemigos y otros dos averiados. Los británicos no sufrieron pérdidas.

LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA SI USTED SABE AHORRAR

COMIENCE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL

## "BANCO DE COSTA RICA"

— SUCURSAL DE LIMÓN —

Realiza toda clase de operación BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

## Costa Rica Soda

## WATER FACTORY

## Fábrica de Hielo y Refrescos

Limón

## FLORIDA ICE AND FARM CO

## LA FLORIDA

## Fábrica de Hielo

## Venta de Leche y Maderas

## LA MISIÓN RUSA

SEATTLE, 5 UP.—Dos hidroaviones bimotores rusos, debidamente camouflajeados, aterrizaron en la estación aérea naval de Sitka, llevando a los integrantes de la misión rusa que se dirigen a Washington.

MOSCÚ, 5. UP.—En los círculos oficiales se indica que los rusos van ganando en la intensa batalla del Báltico y tienen ya una decisiva superioridad aeronaval en ese frente.

Las últimas informaciones dicen que los rusos hundieron un transporte y una lancha patrullera alemana. Otros de los transportes fueron gravemente averiados.

## RECHAZADO EL PRIMER ATAQUE A LENINGRADO

MOSCÚ, 5. UP.—La guardia metropolitana de Leningrado derrotó a un fuerte destacamento alemán en la primera batalla que libró en las proximidades de la ciudad, según se expresó en los círculos oficiales. El comunicado suplementario que se dió a publicidad sobre este punto dice: "La guardia metropolitana de Leningrado tuvo con éxito el primer encuentro con el enemigo. La infantería alemana apoyada por tanques avanzó en cierto sector defendido por un regimiento de dicha guardia. Esas fuerzas voluntarias se mantuvieron en sus profundas trincheras, dejando expedito el paso a los tanques, pero luego hicieron un fuego mortífero sobre la infantería que los seguía.

## EL PAPA Y LOS NAZIS

Con motivo de las mentiras propagadas por los Nazis insinuando que el Vaticano está con ellos, la Bellarmine Society del Colegio de Heythrop, Inglaterra, ha publicado un manifiesto con el título, "De qué lado está el Papa?". En el cual se expone vigorosamente la verdad.

El autor recuerda que el Papa actual fué Secretario de Estado del Papa Pío XI cuando su Santidad envió una carta pública a los Obispos Alemanes y que fué conceptuada la denuncia más grande que se haya dirigido contra los Nazis.

En la primavera de 1938, el difunto Papa condenó deliberadamente el svástica cuando Hitler visitó a Roma.

Y la participación que tuvo el Papa actual en estas y otras medidas similares fué declarado candidato inaceptable por el diario del Conde de Ciano en la época del Cónclave que lo eligió. Cuando estalló la guerra su Santidad denunció el ataque sobre Polonia hecha por Hitler. Volvió a denunciar la agresión cuando fué atacada Holanda y Bélgica.

El diario del Vaticano ha sido

el único que ha publicado los comunicados Británicos y por esto las masas Fascistas quemaron sus ediciones en las calles de Roma. Farinacci, el Ministro de Mussolini, ha llegado al punto de declarar que la simpatía del Papa por los Judíos fué comprada con dólares Norteamericanos, por cuyo insulto Farinacci fué reprochado públicamente por el Obispo de Cremona.

Innecesario es decir que estos y otros ataques por parte de los rufianes Nazis y Fascistas no han hecho vacilar al Vaticano. Su radio ha continuado tranquilamente propagando la verdad corrigiendo las mentiras en los diarios Nazis ya dando una explicación de la persecución en Polonia o una denegación de la fantástica pretensión de Hitler de que la Iglesia en Alemania goza de libertad espiritual.

El manifiesto termina con una examinación de los Cinco Puntos de Paz del Papa en el cual se pronuncia en favor de "la independencia de todas las naciones grandes y chicas". El producto de la venta de este manifiesto será entregado a la Cruz Roja Británica.

## NUEVA OPORTUNIDAD PARA GANAR DINERO

se la proporcionará el domingo 7 de setiembre de 1941

## LA LOTERIA NACIONAL

## GRAN SORTEO POPULAR DE INDEPENDENCIA

Primer Premio: € 100.000. — Valor del Billete: € 20.00

La Fracción: € 1.00

Juegue LOTERIA NACIONAL y contribuya al sostenimiento de nuestros Hospitales, Sámaritano, Asilos, etc.

COMPRE SU BILLETE AHORA MISMO

## LOS ALEMANES TENDRAN QUE RETIRARSE DE LENINGRADO

MOSCÚ, 5. UP.—Se indicó hoy en las esferas oficiales que las fuerzas nazis fueron rechazadas en el frente de Leningrado. Las infor-

maciones dan a entender que probablemente los alemanes deberán retirarse en ese frente, lo mismo que en el central. El último comunicado informó que la lucha continuó con violencia en todo el frente durante la noche.

## AERODROMOS MARITIMOS BRITANICOS



La aviación adscrita a la Marina Británica ha sufrido un grave golpe a la Marina italiana. Aquí vemos en un portaviones un marinero colocando dispositivo especial en las grandes bombas antes de que las carguen los aviones.

## BRITAIN'S SEA-GOING AIRFIELDS

The Fleet Air Arm of Britain's Navy has struck hard at Italy's naval strength. In this picture taken aboard a British aircraft carrier, a sailor is seen fitting special holders to heavy bombs before they are loaded on the aircraft.

# Sociales de Cartago

Madrina del Club Sport CARTAGINES



Señorita MLRA ROJAS

En su última sesión la Directiva del Club Sport Cartaginés resolvió nombrar Madrina de ese centro deportivo a la gentilísima damita Myra Rojas, exquisita flor de gracia y simpatía de nuestro jardín social.

Felicitamos efusivamente a la señorita Rojas por el homenaje que ha sido para ella tal nombramiento, y a la Directiva del C. S. por lo acertado de su elección.

## SEMILLA DE BRACATINGA

5 metros en dos años  
para Sombra, Leña y para viento.

## Almacén 'Tomás Fernández'

— SAN JOSE —

### UN AÑO

El miércoles pasado celebró el primer aniversario de su nacimiento el simpático muchachito José María, hijo queridísimo del hogar de don José María Meza y su estimable señora esposa. LA VOZ DEL ATLANTICO le desea una vida larga y llena de felicidades.

### DON ALBERTO QUIROS

Se encuentra enfermo de algún cuidado el distinguido caballero don Alberto Quiros Troyo, quien ha sido trasladado al Hospital Max Peralta. Lamentamos la enfermedad que aqueja al estimable paciente, y le deseamos un pronto y cabal restablecimiento.

la calidad delicada y el gusto distinguido de BUDWEISER son el resultado de 80 años de experiencia en su elaboración.

La popularidad de BUDWEISER fundó la cervecería mayor del mundo.

Como

**BUDWEISER**  
ninguna

LIMON TRADING Co.  
DISTRIBUIDORES



### CUMPLEAÑOS

Antier celebró la grata fecha de su natalicio la linda damita Arietta López Calleja, a quien felicitamos cariñosamente deseándole muchas venturas y alegrías en su vida.

### REGRESO DE PANAMA

De su corto viaje a la hermana república de Panamá ha regresado el distinguido hombre público Lic. don Arturo Volio J. Lo saludamos.

### LA BODA PUJOL MEZA

El cuatro del mes entrante ha de efectuarse, con carácter de intimidad familiar, la boda de los distinguidos jóvenes don Salvador Pujol y señorita María Teresa Meza. LA VOZ DEL ATLANTICO se adelanta a desearles todo género de felicidades en su vida conyugal.

### DON VESALIO GUZMAN

Sale en estos días rumbo a Quebec, Canadá, en donde continuará sus estudios de medicina, el apreciable y culto joven caballero don Vesalio Guzmán, a quien despedimos deseándole una grata travesía y mucho éxito en sus estudios.

### MEJORIA

Continúa mejor de salud el señor don Nicomedes Masís, quien fué sometido recientemente a una operación en el Hospital Max Peralta. Lo celebramos.

### NACIMIENTO

Una hermosa muchachita ha venido a engalanar el hogar de los jóvenes esposos Lic. don Edgardo Salazar Oreamuno y doña Jane Davidson de Salazar. Deseamos a la infantita una vida llena de ventura.

### EL TE DE ESTA TARDE

Organizado por el Jippy Club se efectuará esta tarde a las seis un te danzante en los salones del Club Social, fiesta que será todo un éxito a juzgar por el enorme entusiasmo que existe en nuestra sociedad.

### DUELO BLANCO

En días pasados dejó de existir la linda niñita Olga Julieta Alafaro, hija menor del estimable hogar de don Ricardo Alafaro y de su señora esposa doña Stella Reynolds de Alafaro. LA VOZ DEL ATLANTICO expresa a los afligidos padres, hermanos y demás familiares, sus vivos sentimientos de condolencia.

### REQUIEM

Como homenaje a la memoria del caballero don Jorge Mandas, se efectuará hoy, en el Oratorio Festivo de San Bosco, un solemne requiem. Se quiere así demostrar la gratitud de los Padres Salesianos por el gesto filantrópico del señor Mandas quien dejó una fuerte suma para las obras salesianas, demostrando su espíritu altamente cristiano.



ES SORPRENDENTE EL SABOR DE

**CACIQUE**

Fabricado por la

TABACALERA COSTARRICENSE, S. A.

Grandiosa suntuosidad revestirá la "Pasada" de la Virgen de los Angeles hoy en Cartago

En las horas de la mañana de hoy se efectuará en la ciudad de Cartago la tradicional procesión de la "Pasada" de la milagrosa imagen de Nuestra Señora de Los Angeles, de la Iglesia Parroquial a su Basílica. Se han hecho todos los preparativos para que este acto revista una excepcional suntuosidad, preparativos que lleva a cabo la distinguida dama doña Lolita de Echeverría en unión de otras señoras. La Virgen irá acompañada, durante todo el trayecto por numerosos ángeles, vírgenes, mártires y mujeres bíblicas, representadas por gentiles señoritas de la sociedad cartaginense. Damos a continuación la lista completa de ellas:

ARCANGELES: Felicia Hortensia Echeverría, el An-

EL SENTIDO FALLECIMIENTO DE MRS. CLARA GUIER

El sábado, en las horas de la tarde, dejó de existir la respetable matrona doña Clara Davidson v. de Guier, dama toda distinción, bondad y nobleza, cuya vida fué un vivo ejemplo de virtudes. LA VOZ DEL ATLANTICO hace presente su condolencia a sus hijos don Edgardo y doña Jane de Salazar y al resto de la distinguida familia doliente.

gel del Paraíso, Lidia Esquivel; San Gabriel, Ana Victoria Echeverría; San Miguel, Cecilia Albarracín, San Rafael.

SANTAS MARTIRES: Isabel Volio, Santa Isabel de Hungría; Maggie Picado, Santa Cristina; Felicia Martín, Santa Cecilia; Julieta Arias, Santa Lucía; Gladys Cruz, Santa Paula; Dinorah Orozco, Santa Marta; Lidiette Coto, Santa Inés; Marta Mora, Santa Brígida; Alexa Arias, Santa Catalina; Georgina Rey, Santa Bibiana; Marta Picado, Santa Eulalia; Rosina Albarracín, Santa Genoveva.

VIRGENES CRISTIANAS: Señoritas: Roxana Leiva, Olga Quirós, Ernida Molina, Georgina Sáenz, Silvia Bonilla, Betty Penrod, Isabel Aguilar, Flora Willis, María de Los Angeles García, María Luz Chacón.

MUJERES DE LA BIBLIA: Ma. del Carmen Ortiz; Raquel, Amalia Molina; Hija de Jepté, María de Los Angeles López; Abigail, Zofia Portuguez; Rebeca, Julietta Meza; Ruth, Olga Vargas; Cananea, Gladys Solís; Esther, Teresita Morúa; Sara, María Luisa Ramírez; Judith, Fabiola Solís; Agar, Aurora Paniagua; Susana, María Quesada; Débora.

**NATIONAL LUMBER YARD SMYTH & ARREA**

The best assortment of first class lumber

Laurel and Cedar

Administrador in LIMON, Juan Abdelnour

Saw Mill in Siquirres—We buy Logs.

## ANENT THE RESIDENTIAL CERTIFICATES

The time in which all aliens are allowed to secure their Residential Certificates, in keeping with the provisions of the new Law, will expire on the 30th. of the present month. We learn from a usually reliable source that not more than about one-tenth of the foreigners resident in this Province have complied, so far, despite the extensive publicity given the matter.

This delay is not attributable, we think, to negligence nor a desire to evade the fulfilment of their legal obligation, but as a very large percentage of the affected parties, particularly those of colour, reside and make their livelihood in remotely located districts, and only visit this or other Cantonal Capitals on rare occasions, they are without a knowledge of the important enactment nor of its far-reaching requirements. Just a few days ago a farmer, residing in one of our rural districts, declared to the writer his present visit to Limón was the first since he attended the Fair in connection with the British Red Cross Drive, nearly a year ago, and that he was greatly surprised when told of the law and what was required of him. We verily believe there are hundreds similarly positioned.

Then, too, an exceedingly large number are, no doubt, faced with much difficulties regarding the financial aspect which they cannot yet overcome. A man with, say, a wife and half a dozen children under eighteen years of age, would have to spend from three to four colones for each one's photographs, in addition to the five colones stamp duty. This represents an amount not so readily obtainable by the large majority of our working class at this time.

Bearing these facts in mind and being assured it is the sincere desire of our highly respected Executive Authority to accord each one the greatest facility for the fulfilment of the law's requirements, we are earnestly soliciting an extension of the time limit.

## LINDBERGH STILL ANTI-DEMOCRATIC

In a speech delivered at Oklahoma in the United States of America some days ago, at a meeting organized by the Committee known by the name of "The United States First", Charles Lindbergh was reported as making the statement that it is very possible England would turn against the United States before the termination of the present great war. He declared

"She would move against us if she considered it suited her interests". He also added — She did not hesitate to do so against France and Finland, and that those who doubted his assertions should read the history regarding the relations between the United States and England during the present anti-democratic attitude.

## UNITED FRUIT COMPANY

### SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMÓN A NUEVA YORK los sábados a las 18 horas empezando con el día 6 de setiembre de 1941, con escala en PUERTO BARRIOS y HAVANA

Este itinerario rige hasta nuevo aviso

### VAPOR

Un Vapor ..... Septiembre 6 1941  
Un Vapor ..... Septiembre 13 1941  
Salidas quincenales de LIMÓN A NUEVA ORLEANS los VIERNES a las 17 horas con escala en CRISTOBAL TELA (o Cortés) y La Habana:

Un Vapor ..... Septiembre 19 1941

Para más informes diríjase a la Agencia de Vapores en los bajos del Gran Hotel Costa Rica. TELEFON 3156

### FUERTE CONTRA ATAQUE RUSSO EN UKRAINA

BERLIN, 5. UP. — En fuentes alemanas autorizadas se admitió que los rusos contra-atacaron intensamente y llegaron a la margen occidental de Dniéper en Ucrania. La DNB afirma que los ataques soviéticos fueron anulados y que muchos soldados enemigos perecieron en el río.

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interest of the people of the Atlantic Zone

VII YEAR — LIMÓN, COSTA RICA

September 6th, 1941 — No 358

## WIRELESS NEWS

WASHINGTON. — The Department of Production states that priority will be accorded the facilities needed for the acquisition of the material required for the construction of a system of roadways duly approved by the Minister of War. Six classes of roads are included in the project covering the construction of a system of roadways duly approved by the Minister of War.

Six classes of roads are included in the project covering the construction and perfecting of the Inter-American highway and the construction of the trans-Isthmian road as well as that which will unite La Chorrera with Rio Hato in the Republic of Panama.

LONDON. — Diplomatic circles declare that Germany has threatened to adopt a forceful attitude with Finland should her government persist in their efforts to secure a separate Peace with Russia.

SHANGHAI. — Travellers from Japan declare much excitement exists in the country where the Germans are conducting an active propaganda against the United States and England, and that the situation has become more tense in consequence of the near approach to Japanese waters of the North American ship on her way to the Russian port of Vladivostock with a cargo of gasoline.

TOKYO. — The government has suspended the distribution of gasoline to all private automobiles and establishments throughout the country. The vehicles in use are only those which employ a substitute combustible or can be otherwise propelled.

LONDON. — Authorized sources, referring to the fate of the Germans in Iran, express the belief they may be sent to Siberia.

MOSCOW. — So full are the hospitals in Germany and the various occupied countries with the wounded Nazi soldiers that the Authorities in occupation have ordered all the Belgian hospitals to be handed over for the accommodation of their wounded men. Thousands of seriously ill Belgians have been expelled by the Gestapo from these institutions in Brussels, Lieja, Gante, Amberes and other places.

MALTA. — During an aerial combat on the 4th instant, six enemy planes were shot down and two others damaged. The British had no losses.

## THE ANGLO-AMERICAN EIGHT POINTS PACT

So much is still being heard of the Anglo-American Pact, the outcome of the famed conference which took place between President Roosevelt and Premier Churchill somewhere in the North Atlantic Ocean recently, that it might be of interest to a large circle of our readers to mention the outstanding points of the agreement. They are:

1°—Neither of the represented countries seek aggrandisement—territorial or otherwise.

2°—No territorial changes which do not accord with the freely expressed wishes of the people concerned are desired.

3°—The right of all peoples to choose the form of government under which they wish to live is respected, and it is desired to restore the sovereign rights and self-government to those who have been forcibly deprived of them.

4°—It will be endeavoured, with due respect to existing obligations, to further the enjoyment by all States, great or small, victor or vanquished, of access, on equal terms, to the trade and the raw materials of the world which they need for their economic prosperity.

5°—It is desired to bring about the fullest collaboration between all nations in the economic field, with the object of securing improved labour standards, economic advancement and social security for all.

6°—To see to the establishment, after the final destruction of Nazi tyranny, of a Peace which will afford all nations the means of dwelling in safety within their own boundaries and assure that all the peoples, in all the lands, may live their lives freed from fear or want.

7°—Such a Peace as should enable all men to traverse the high seas and oceans without hindrance.

8°—The Representatives of both countries believe that all the nations of the world, for realistic as well as spiritual rea-

sions, must come to an abandonment of the use of force. Since no future Peace can be maintained if land, sea and air armaments continue to be employed by nations which threaten, or may threaten, aggression outside of their frontiers, they further believe, pending the establishment of a wider and permanent system of general security, that the disarmament of such nations is essential. They will aid and encourage all other practical measures which will lighten, for peace-loving peoples, the crushing burden of armaments.

## GET MILK IN 2 MINUTES



### From Your Own Cupboard

You can always have creamy, wholesome milk with Klim in your cupboard. Klim is milk that is unadulterated, yet keeps without refrigeration. Simply replacing the water which has been removed restores it to its natural form with the food value, the delightful fresh milk flavour, une spoiled.

You'll find Klim economical... there is no waste... buy a tin today.



**KLIM**  
POWDERED WHOLE  
MILK

## ATTACK ON LENINGRAD'S OUTER DEFENCES

The advices during the past few days indicate that after two months of almost incessant fighting in the central sector the German offensive has declined to an extent which permits the Russians to drive them back for about 40 or 50 kilometers, to recapture more than twenty locations and arrive in the vicinity of Bobruish which was abandoned shortly after the war started.

Yesterday's notices State the Nazis had reached, the locality of the outermost defences of Leningrad where fighting of an awful sanguinary character was in progress.

The enemy advances in the

Ukrainian region were reportedly detained, while the attacks against the port of Odessa have failed up to this. The Romanians are said to have lost more man-power in these operations than in any of the wars throughout her history.

The British Aviators continue inflicting the most serious damages by day and by night on life and property in the Reich and occupied territories. The raid last Thursday night over Berlin is described as the most violent throughout the war.

The forces defending Leningrad have beaten back the Germans in their first effort against the city's defences—this according to a Moscow report.

## More Costarrican Workers for Canal Zone?

We have been afforded the information that more Costarricans may be leaving for the Canal Zone for employment on the extensive defence measures being carried out there. More attractive and generally unnecessary permission.

ed conditions have been offered, it is said.

There is the possibility, we also learn, of those who may wish to go on their own responsibilities being accorded the

Get quick relief  
from

RHEUMATISM

Rheumatism, pain in joints and muscles are due to the formation of sharp crystals from excess uric acid which weak kidneys have allowed to escape into the system.

The kidneys should be filtering this excess uric acid (and all other poisons and impurities) out of the bloodstream. That is why, at the first twinges of Rheumatism, you should take special steps to satisfy yourself that the kidneys are working properly.

DeWitt's Pills have been specially prepared to act directly on weak, sluggish, clogged kidneys. They soothe inflammation, heal, strengthen and restore them. You have visible proof of the direct action of DeWitt's Pills within 24 hours of taking the first dose. You know for certain that the wonderful internal antiseptic

**DeWitt's Pills**

Made specially to end the pain of Rheumatism, Backache, Lumbar, Joint Pains and all forms of Kidney Trouble. Of all chemists and storekeepers.

## Motive Power Sports Club in new Quarters

The Motive Power Sports Club has had to vacate the building in which it has been housed for quite a number of years. This, unfortunately, became necessary, we understand, as a result of the recent passing of the Northern Railway to the Costa Rica Railway Company, in view of the fact that building belongs to the Costa Rica Banana Company while the personnel of the Club are associated with the work shops of the Railway Co.

The Club has secured temporary accommodation in the building located at the corner of Fourth Avenue and 5th Street. The old Hall will be greatly missed, not only by those actively associated with the Club but by a large number of our citizens.

## Literary Meeting by Men's Assn

The announcement has been made that the members of the Methodist Men's Association will hold their Literary Meeting on Thursday night next. No subject has been specially selected for the principal discourse as the President thinks the men should, by now, be prepared for any emergency. This will, we think, afford the coming meeting a special attraction, and secure an overwhelming attendance.

## Coming Fraternal Function

On the night of the 9th instant, there will be presented, we gather the Rally of the Seven Churches of Asia Minor, under the auspices of the Guiding Star Lodge of the Independent Order of Good Samaritans and Daughters of Samaria, in the Hall of the Loyal Bethesda Lodge of the Manchester Unity.

It is stated that the Choir connected with one of our city churches will be in attendance and that a number of "tots" and "teens" will contribute a variety of items to the programme.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le regalamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

## PERSONAL BRIEFS

Word has reached us that our esteemed collaborator, Mr. Leonard Dobson, has been displaying his comedy talent on a number of entertaining programmes in the Canal Zone. His performances have been highly appreciated, we are assured. We extend him our hearty congratulations and wish him greater achievements.

It afforded us much pleasure to observe Mr. A. Maxwell at his accustomed place at the business establishment of Misses Jack Orane Sues during the course of the past week. He gave us the welcomed news of his almost complete recovery, and assured us he had been deeply moved by the many kind expressions and other tokens of sympathy tendered him during the brief period of his incapacity.

Miss H. Gauntlett of the Seventh Day Adventist Training College of Mandeville, Jamaica, who was here on a six-week vacation with her mother and other relatives, left again last Sunday for the Isle of Springs. The young Teacher's vacation was shortened somewhat, we understand, by an urgent call from the college.

Information has been received that our good citizen Mrs. A. Gaston arrived safely on her native sod in the Republic of Panama where she was warmly welcomed by relatives and friends.

## WAKE UP YOUR LIVER BILE —

Without Calomel—And You'll Jump Out of Bed Full of Vim and Vigour.

Your liver should pour out two pints of liquid bile into your bowels daily. If this bile is not flowing freely, your food doesn't digest. It just decays in the bowels. Gas bloats up your stomach. You get constipated. Your whole system is poisoned and you feel sour, sunk and the world looks punk.

A mere bowel movement doesn't get at the cause. It takes those famous Carter's Little Liver Pills to get these two pints of bile flowing freely and make you feel "up and up". Harmless, gentle, yet amazing in making bile flow freely. Look for the name Carter's Little Liver Pills on the red package. Before anything else. Price: £1.00.

## Lawn Party by the Baptists

The Lawn Party which should have been held on the grounds of the Baptist Church during the earlier days of the past month is likely to be presented on the night of the 11th. instant.

From what has been released regarding the preparations, lovers of wholesome out-door pleasures can look forward to a rippling time. In addition to a lively band of music, attractions of an unusually high order are said to be in the making.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

## AMONG SOME OF THE RELIGIOUS DENOMINATIONS

His Lordship the Assistant Bishop of the Anglican Diocese, who has been officiating in San José, has left for Nicaragua in the interests of the Denomination he represents.

The Rev. W. Evans of St. Mark's spent last week-end in San José where he conducted services at the Church of the Good Shepherd on the 31st ult.

Bananito, one of districts along the Estrella Valley, was visited last Tuesday by the Rev. D. R. Cooper who conducted a service, visited many adherents and returned to the city by the same day's combination train. He is slated to be the preacher at the St. Mary's Church, Siquirres, tomorrow, and may go to Estrada on the Sunday afternoon.

San Jose the following Sunday.

The Rev. Mr. Holmes of the Methodist Circuit has arranged to continue Missionary celebrations at Estrada, Pacuarito and Siquirres on the 14th. instant. The addresses on Mission work are listed for Estrada on the 15th., Pacuarito the following night and Siquirres the next. It has been stated that a specially brilliant service will be conducted at the Siquirres Church on Sunday the 28th. instant.

Elder Farrel of the Seventh Day Adventists was a week-end visitor to this city. He officiated at the Sabbath worship in the local church and went back to Estrada on the Sunday afternoon.

## NOTICE OF ANNUAL GENERAL MEETING

The Shareholders of

### The Agricultural and Building Corporation

of 28 miles are hereby summoned to attend "whether personally or by Proxy" the Annual General meeting to be held at Madre de Dios, on the

14TH DAY OF SEPTEMBER NEXT,

at 9 o'clock A. M.; for the purpose of electing a new Board of Directors, and to receive the Report of the Progress of the business of the Society for the Year 1st. Oct. 1940 to 30th. Sep. 1941.

The Society is involved in a dangerous lawsuit with Mr. S. Shaw; hence failing your Presence at this meeting to advise and cooperate in its guidance, these Directors will not hold themselves responsible in case of a collapse in the affairs of the Society by such litigation. Therefore fail not at your Peril.

(N. B.) no director can be a Proxy.

Madre de Dios 11th. August 1941.

Z. FARQUHARSON, S. C. NATION, A. C. GIBB,  
President Gerente Secretary

## NAZI SOLDIERS KILL THEIR COMMANDER

A special communiqué from the Soviet High Command states that the casualties inflicted on the German forces during the past few days have been exceptionally heavy and that the approach of the severe Russian winter is also causing serious difficulties among the troops.

At one of the points along the southwestern front the seventy-five soldiers who survived the annihilation of a regiment of infantry surrendered to the Russians after they had killed their Commanding Officer.

One of the soldiers is said to have declared they were all tired of the bloody warfare Hitler has brought on them, and that the people too were enraged

regarding the mania of himself and his clique for power and world domination, which had already enslaved so many European nations as well as his own populace. Another German soldier

who previously fell into the hands of the Russians, also stated that two of the men attached to his regiment were shot for having expressed their dissatisfaction with the war against Russia which was also very unpopular throughout Germany. The men of the Nazi armies are being urged others said to rebel against their officers and join the Russians.

## Branch of "Little Paris" Opened in San José

Much concern was being experienced among a very large circle of our citizenry, during the past fortnight or so, in consequence of the widely spread rumour that Mrs. Jack DePass would be transferring her establishment — "The Little Paris" — to the Capital.

We are exceedingly glad we are in a position to inform our numerous readers that this is not so. Finding it necessary to spend much more of her time than heretofore in San José for other purposes, Mrs. Jack decided to open up there a branch of her long established commercial house. It was opened to the public a few days ago. The Atlantic Voice wishes the venture the best success. The store in this city will continue

**COMPANIA ELECTRICA DE LIMON**

## THE BARCELONA - JUPITER FOOT-BALL GAME

The Football League Fixtures are nearing their close. Prior to the exercise of last Sunday, the first division teams of the Barcelona and Jupiter Clubs had secured a similar number of points. Distinction is naturally relished by the ambitious, but the tempest whirled by these teams on the decision play was rather unbecoming. The scene was one of the most turbulent witnessed on the Playground for quite sometime. As with the players, so it was with the disturbing element among the spectators. It was indeed regrettable to have witnessed so many of the players overstepping every principle of sportsmanship and being just 'rough'. As the temperature was ideal it could in no way be considered as having influenced the heated display.

At the outset of the game, it was noted that both sides were "out" to snatch the victory. — Jupiter's goalie guarded the western end. A penalty was ruled against Barcelona after about five minutes of play. They survived it, and in retaliation forced the play to their opponents' portal and earned a successful shot. Jupiter quickly returned the compliment with a cool shot from right-outside.

### CUANDO LOS OJOS Irritados... Duelen



Una o dos gotas de MURINE en cada ojo ofrecen un alivio notable. MURINE, suave y seguro, es una fórmula de un famoso especialista. Compre MURINE hoy y úselo diariamente para la comodidad y belleza de los ojos.

**MURINE**  
PARA LOS OJOS

### Our Congratulations

Heartiest congratulations to our popular commercial clerk — Miss Edna Lord — who yesterday reached another mile-stone in her journey along life's pathway. May her allotted span permit her spending many, many more such days.

We seize this opportunity of also expressing the hope that she will experience an exceedingly pleasant time during the vacation she is now taking in San Jose, and return to us greatly invigorated to continue her highly appreciated activities.

### Reconstruction of Municipal Market Nears

The work connected with the re-construction of our Municipal Market is nearing completion. The refrigerator has been installed and the tests made recently are reported to have given satisfactory results. The meat sellers are said to be dissatisfied with the space allotted their new stalls.

Away from its public utility, the building, when completed, will, undoubtedly, make a splendid addition to our commercial avenue and be a monument of great credit to our Municipal Fathers and the Executive Authorities.

## The Four Seasons Rally

We learn that the Rally, based on the Four Seasons of the year, which was presented in the Hall of the local Unit of the Universal Negro Improvement Association last Monday night, gave much evidence of a rejuvenation in the life of the Division.

The resumption: A penalty against Jupiter. With a rapid left drive A. Hall registered the goal. The Jupiters then outwitted Vernal, Barcelona's goalie, and again Garron made a sensational head-goal. Up to the east end they went, pell-mell. E. Jackson dribbled the "Pigskin" and smartly tricked the great "suceo". Each team now had a score of three goals. Hehe the paring of the ways commenced. The Jupiters became volcanic, changed the scene to one of a wrestling contest, and gaining the advantage, entered their fourth goal. Barcelona grew wilder and more excited. Hall was cautioned for foul playing; he was finally "benched". Jupiter fell the way of the transgressor which developed feelings of such a hurtful nature that the ground was suddenly covered with a large number of the fans. Jupiter's goal-keeper walked off the field in courtesy to the Referee's ruling. The police eventually succeeded in restoring order. Peppe took charge of the reservation for his side and magnificently defended the collecting of the fines.

The very disappointed last Season's Champion Team strenuously endeavoured to shake off defeat, but failed. Jupiter was, in consequence, the winner with a score of four goals against three.

### A Worthy Appeal

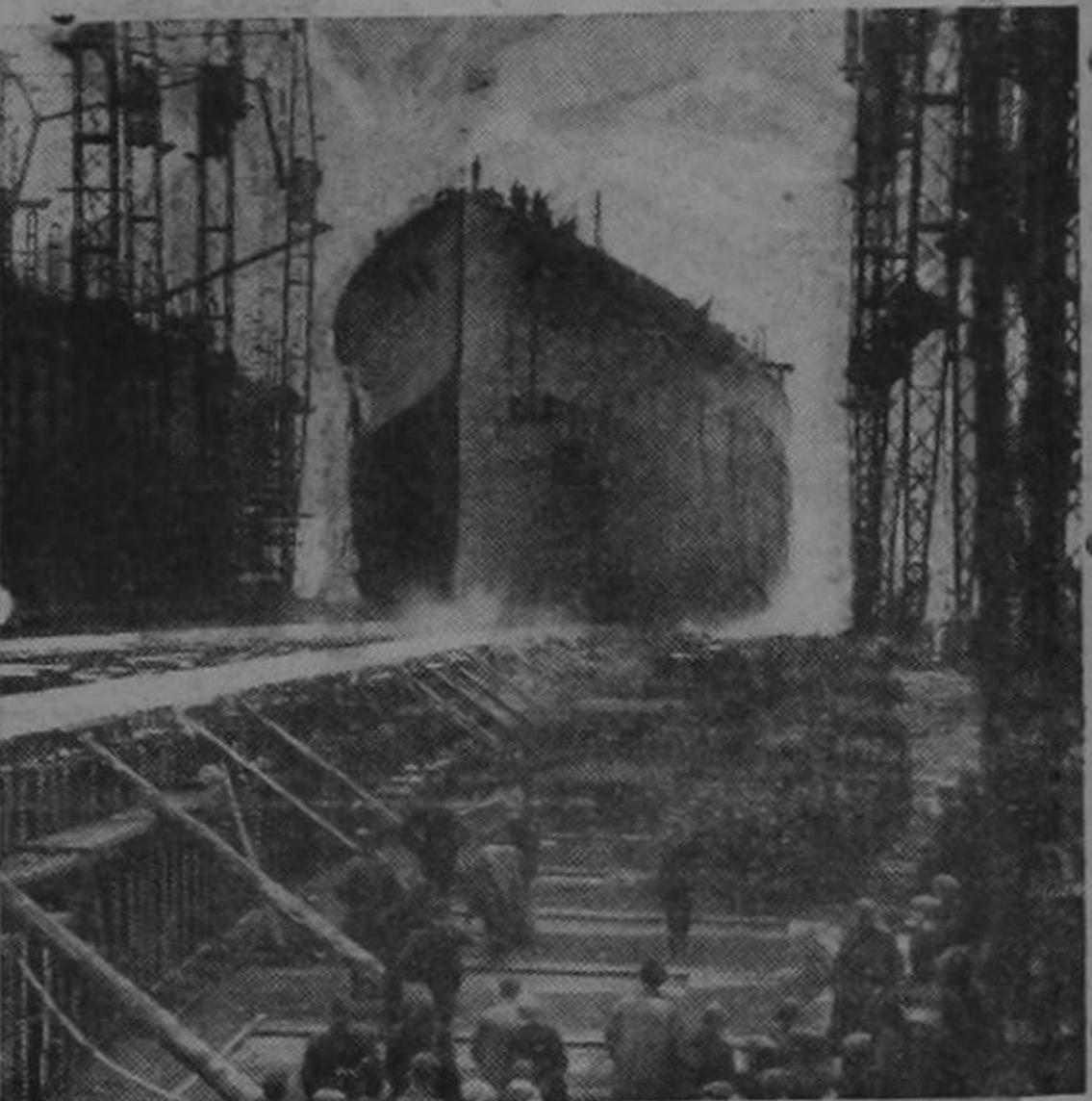
A circular has been issued by the Managing Committee of the St. Mark's Church, to the parishioners and well-wishers, soliciting their co-operation and financial support in a special Drive which has been launched to raise sufficient funds to cover the cost of the repairs required by the Church's pipe organ. The work is likely to be of so extensive a nature, that it may be necessary to secure outside labour. Should this be so the financial requirements will become much more acute, hence the necessity of all doing their 'bit', and assist the Anglican community in their very deserving effort.

### U. S. GASOLINE ARRIVES IN RUSSIA

Washington reports the arrival at the Russian port of Vladivostock of the first of the four North American ships laden with aviation gasoline for the Soviet forces. The ship carried ninety-five thousand drums of the fluid and was not molested while traversing Japanese waters, as was feared in keeping with the threats from Tokyo.

Informed circles declare Japan has disclosed her disinclination to provoke a crisis in view of the determined attitude of the United States government.

## LAUNCHED BY BRITAIN'S QUEEN



Their Majesties King George VI and Queen Elizabeth attended the launching ceremony of the giant new British battleship which she named "Duke of York".

In this picture the new battleship "Duke of York" is seen leaving the slipway.

## Pathfinder Basketballers Open League Fixtures in San José

With the opening of the Basketball League Fixtures at the Mendoza Stadium, San José, on the night of Friday a week ago the Pathfinder Team of this City, left that same day for the Capital.

According to the published reports, the inaugural ceremony was graced with the distinguished presence of His Excellency the President of the Republic, who delivered an invigorating

address. The procession of the seven Clubs participating in the Contest added much, we are told, to the function's impressiveness.

The Pathfinders initiated their season with an exercise against "La Libertad" last Tuesday night who scored a victory with 43 points against 20. Our city's team returned the following day. We wish them better luck with their next engagement.

### Tomorrow's Extraordinary Lottery Drawing

With tomorrow's Extraordinary Drawing of the National Lottery our people will be afforded another opportunity of gaining the vast sum of one hundred thousand colones at the cost of only twenty, colones. We regard the investment as highly, korth-while, not only because of the possibility of so satisfying an individual uplift, finan-

cially but as it enables every one to conveniently contribute to the upkeep of some of our highly humanitarian institutions.

We hope traders are well supplied for the usual last minute rush tomorrow morning; there was a very noticeable scarcity of tickets on the occasion of the last drawing.



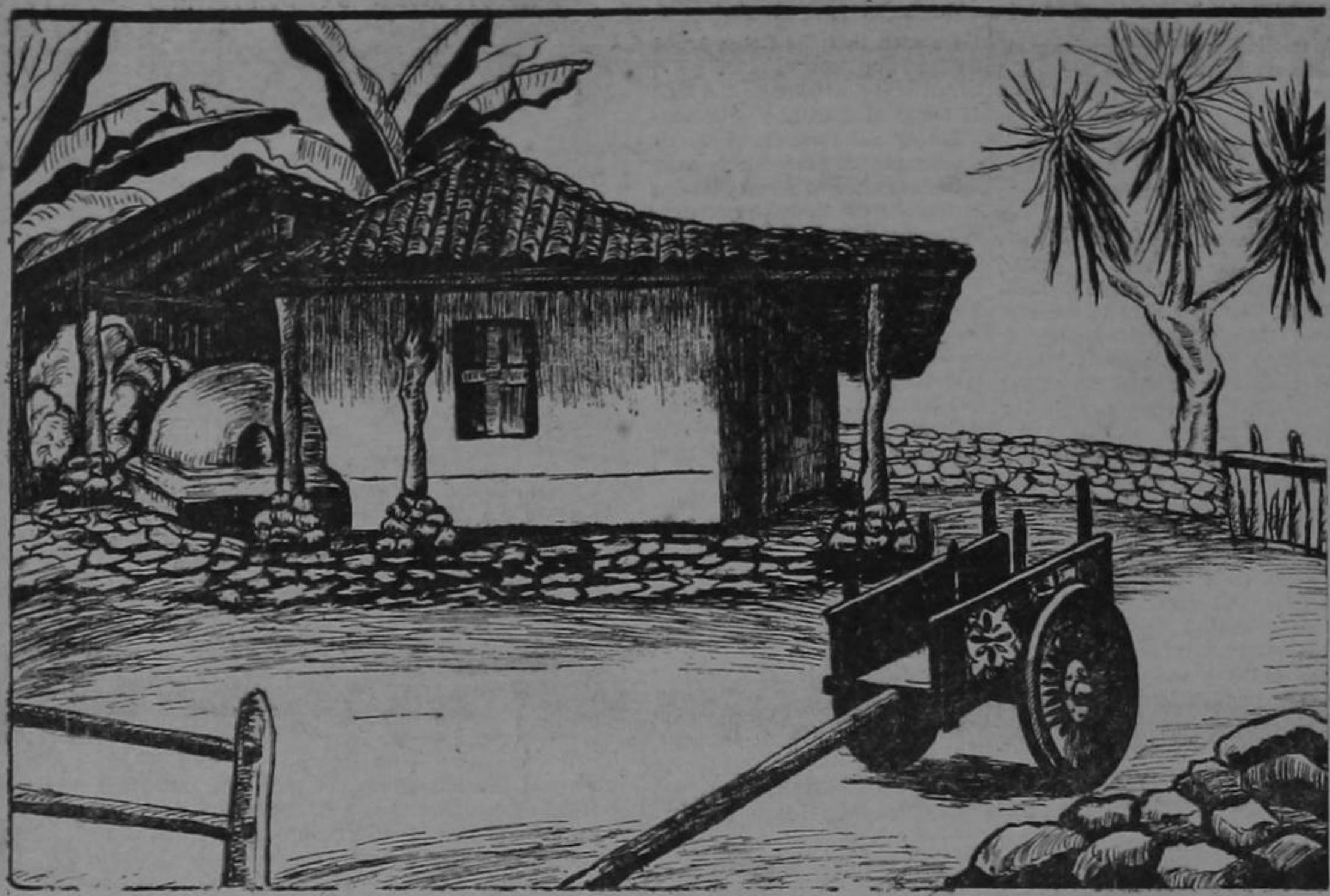
## TODAY'S INVESTMENT FOR TOMORROW'S

### Security...

## Life Insurance gives Mother and Dad Peace -of- Mind

San José — BANCO NACIONAL DE SEGUROS — Limón





## PRESENTAMOS:

*La Casita Campesina Modelo, y  
El Licor Nacional "MODELO", el*

**ANIS IMPERIAL**

el gran Producto de la Fábrica Nacional elaborado con plantas y frutos de varias partes del mundo, como Anís de la China, Almendras de California, Iris Florentino, Cacao de Costa Rica, etc.

Es indiscutiblemente el "licor fino modelo" superior en todo sentido.

## OTRO HUNDIMIENTO EN EL MEDITERRANEO

LONDRES, 5. UP. — El almirantazgo informó que otro buque de unas ocho mil toneladas fue torpedeado y hundido en el Mediterráneo central.

## ARIANIZANDO LOS NEGOCIOS

VICHY, 4. UP. — El alto comisionado para asuntos judíos, Xavier Vallat, declaró que han sido ya "arianizadas" 1,500 firmas de judíos de París, mediante confiscación y designación de administradores, encargados de vender los activos hebreos.

## EL ALMIRANTE RAEDER EN BULGARIA

SOFIA, 4. UP. — El rey Boris ofreció un almuerzo al jefe de la escuadra alemana, almirante Roeder, que llegó ayer sin que se halla revelado el objeto de la visita.

## SALOMON CHIN

## ESTRADA

## LA IBERIA

## ARTICULOS DEL PAIS

## Precios ECONOMICOS.

## Abarrotes y Licores.

## DISTINCIONES A AVIADORES BRITANICOS

LONDRES, 5. UP. — Fué conferida la barra para Cruz de servicio distinguido de vuelo, en reconocimiento a su valentía, al comandante interino de Ala Douglas Bader, famoso piloto británico sin piernas, recientemente derribado en Francia, salvándose en paracaidas. La misma distinción fue otorgada al comandante de Ala, John Gillan, as derribado en Francia la semana pasada.

## TRES ALEMANES AGREDIDOS

VICHY, 5. UP. — Otros tres miembros de las fuerzas armadas alemanas, que se cree eran oficiales, fueron objeto de atentados el miércoles y ayer, dos de ellos en Lila y otro en uno de los suburbios de París. Se supone que algunas de las víctimas murieron. Todos estos fueron casos cuya responsabilidad se hace recaer sobre el terrorismo comunista.

## HERIDO UN EX-DIPUTADO COMUNISTA

VICHY, 5. UP. — El ex-diputado comunista Marcel Guitton fué herido a tiros anoche en París. El estado de Guitton es sumamente grave y se teme un desenlace fatal.

## ATAQUE SOVIETICO A BERLIN

BERLIN, 5. UP. — La aviación soviética atacó a Berlin durante la noche. Se asegura que el ataque fué frustrado.

## ACCELERANDO LOS JUICIOS

MADRID, 5. UP. — El gobierno español se ocupa de acelerar los juicios que se siguen a las personas acusadas de dedicarse a actividades marxistas antes y durante la guerra civil, disminuyendo a la

## 30 MUERTOS EN EL ATAQUE A BERLIN

BERLIN, 5. UP. — 30 personas resultaron muertas y 72 heridas en la incursión aérea soviética de anoche contra Berlin, que fue una de las más violentas que ha sufrido la capital desde el comienzo de la guerra.

## AYUDA A POLONIA

WASHINGTON, 4. UP. — Estados Unidos han dado un nuevo paso concreto en la ayuda a los pueblos que combaten la agresión, al autorizar Roosevelt el embarque de armamentos para la legión polaca que adiestra en Canadá. Esta acción expresó Roosevelt, demuestra nuestro propósito de acordar apoyo material a la resolución del pueblo polaco, de luchar para restablecer la independencia de que tan inhumanamente fue privado.

## DISOLUCION DE ORGANIZACIONES EXTRANJERAS

SANTIAGO DE CHILE, 5. UP. — El poder ejecutivo enviará hoy al parlamento un proyecto de ley por el que se dispone la disolución de todas las organizaciones constituidas por el extranjero o dependientes de elementos o partidos extranjeros.

## SE PROPONE SEMANA DE Siete DIAS

BEDFORD SPRINGS, 5. UP. — Charles Wilson, presidente de la General Motors, instó a que en todos los fábricas que cumplen contratos destinados a la defensa nacional se adopte la semana de siete días de trabajo. Declaró que hasta ahora la verdadera dificultad del programa reside en la capacidad del mecanismo en las fábricas y agregó que mediante un plan racional será posible con la semana de siete días mantener el actual nivel de vida y conservar los progresos sociales hechos en los últimos años.

## CAYO UN AVION CORREO FRANCES

VICHY, 4. UP. — Informase que cerca de Nimes, precipitóse a tierra un avión correo francés en que viajaban cuatro personas, cuya suerte ignórase.

## TORPEDEADO UN CRUCERO ITALIANO

LONDRES, 5. UP. — El almirantazgo británico, en un comunicado, anunció que un submarino británico torpedeo a un crucero enemigo de diez mil toneladas averiándolo seriamente. La acción ocurrió en las proximidades del estrecho de Messina.

## JOSE ACHION Ng.

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento

## PRECIOS DE SITUACION

## TORPEDEADO UN TRASATLANTICO ITALIANO

LONDRES, 5. UP. — El almirantazgo anunció que un submarino inglés torpedeo y seguramente hundió a un trasatlántico enemigo de 23.63 toneladas, que se cree era el Duilio. La acción ocurrió en la costa de Italia pero no se informó cuando.

## MONTO DE LA AYUDA A RUSIA

SITKA, ALASKA, 4. UP. — Partió para Seattle a las 9.20 a.m. el primero de los hidroaviones soviéticos llegados a ésta en viaje de Washington. El jefe de la misión rusa dió a entender que el propósito del viaje es determinar el monto de la ayuda y los materiales que Estados Unidos pueden suministrar a Rusia.

## CANONEANDO A LENINGRADO

BERLIN, 5 UP. — El estado mayor informa desde el cuartel general del Führer que la artillería alemana de campaña se encuentra ya canoneando la ciudad de Leningrado.

## ATAQUE DE LA RAF A LA COSTA DE INVASION

FOLKESTONE, 4. UP. — Esta tarde levantó inesperadamente la niebla que cubría el estrecho de Dover y en seguida las reales fuerzas aéreas lanzaron un ataque en gran escala contra la costa de invasión. Fué tan crecido el número de aviones atacantes, que tardaron más de hora y media en el viaje de ida y vuelta sobre el estrecho. Según las primeras informaciones, fueron derribados por lo menos dos aparatos enemigos. Aparentemente el peso de los ataques fué lanzado contra los sectores de Boulogne y Calais, donde se oyeron poderosas explosiones a través del estrecho. Se cree que algunos de los aviones británicos atacaron objetivos situados en el interior.

## CONTESTA IRAN A LAS CONDICIONES DE PAZ

TEHERAN, 5 UP. — Se tiene entendido que el gobierno del Irán ha hecho entrega a los representantes diplomáticos de Rusia y Gran Bretaña de la respuesta de su país respecto a las condiciones de paz.

## EDGAR YOUNG

Comerciante

Establecido en la Provincia por más de 20 años Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país.

ABARROTES en general MISCELANEA Establecimiento esquina Norte del Mercado.

Visit from a Former Resident

It is very pleasing to note the visits made to our city from time to time by former residents.

We observed one such recently by Miss Violet Williams who now resides in San Jose. She was taking a vacation at the home of Mrs. M. Gordon, where a most enjoyable function was held on the night of the 21st ult. in honour of Mrs. Gordon's birth anniversary as well as a send-off Fete for Miss Williams.

Our much appreciated visitor returned to the Capital on the 23rd.; she was accompanied by Mrs. Gordon who goes for a few weeks recreation.